



Zbierka súdnych rozhodnutí

Vec C-478/21 P

**China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products
a i.
proti
Európskej komisii**

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 21. septembra 2023

„Odvolanie – Dumping – Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2018/140 – Dovoz určitých výrobkov z liatiny s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a v Indii – Konečné antidumpingové clo – Žaloba o neplatnosť – Prípustnosť – Aktívna legitimácia – Združenie zastupujúce výrobcov – Nariadenie (EÚ) 2016/1036 – Článok 3 ods. 2, 3, 6 a 7 – Ujma – Výpočet objemu dovozu – Nesporné dôkazy – Objektívne preskúmanie – Extrapolácia – Výpočet výrobných nákladov výrobného odvetvia Európskej únie – Ceny účtované v rámci skupiny – Príčinná súvislosť – Analýza ujmy po segmentoch – Neexistencia – Článok 6 ods. 7 – Článok 20 ods. 2 a 4 – Procesné práva“

1. *Žaloba o neplatnosť – Podmienky prípustnosti – Preskúmanie ex off*
(Článok 263 ZFEÚ)

(pozri bod 42)

2. *Odvolanie – Vyjadrenie k odvolaniu – Predmet – Dovoľovanie sa neprípustnosti žaloby na prvom stupni bez podania vzájomného odvolania – Prípustnosť*
(Článok 263 ZFEÚ; Rokovací poriadok Súdneho dvora, článok 176 ods. 2)

(pozri bod 43)

3. *Žaloba o neplatnosť – Fyzické alebo právnické osoby – Akty, ktoré sa ich priamo a osobne týkajú – Žaloba profesijného združenia na ochranu a zastupovanie svojich členov – Žaloba podaná samostatne – Žaloba smerujúca k ochrane procesných práv združenia – Prípustnosť – Podmienky – Procesné práva, ktoré musia byť priznané zákonným spôsobom – Udelenie takýchto práv Komisiou v rámci postupu prijímania nariadenia – Potreba súdu Únie preskúmať zákonnosť udelenia*
(Článok 263 štvrtý odsek ZFEÚ)

(pozri body 48, 50 – 58)

4. *Žaloba o neplatnosť – Fyzické alebo právnické osoby – Akty, ktoré sa ich priamo a osobne týkajú – Žaloba profesijného združenia na ochranu a zastupovanie svojich členov – Žaloba podaná samostatne – Žaloba smerujúca k ochrane procesných práv združenia – Prípustnosť – Podmienky – Procesné práva, ktoré musia byť priznané zákonným spôsobom – Pojem zastupujúce združenie dovozcov alebo vývozcov – Združenie zastupujúce dovozcov alebo vývozcov výrobku, ktorý je predmetom dumpingu – Rozsah – Dôkazné bremeno – Združenie, ktoré nemá dostatočnú nezávislosť vo vzťahu k štátnym orgánom – Vylúčenie (Článok 263 štvrtý odsek ZFEÚ; nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2016/1036, článok 5 ods. 11, článok 6 ods. 7, článok 20 ods. 1 a 2 a článok 21 ods. 2)*

(pozri body 59 – 75)

5. *Žaloba o neplatnosť – Fyzické alebo právnické osoby – Akty, ktoré sa ich priamo a osobne týkajú – Žaloba profesijného združenia na ochranu a zastupovanie svojich členov – Prípustnosť – Podmienky – Potreba reprezentatívnosti združenia v zmysle spoločnej právnej tradície členských štátov – Neexistencia (Článok 263 štvrtý odsek ZFEÚ)*

(pozri body 79 – 86)

6. *Súdne konanie – Zastupovanie účastníkov konania – Žaloba právnickej osoby súkromného práva – Plnomocenstvo udelené advokátovi – Potreba preukázať riadne vystavenie plnomocenstva udeleného advokátovi – Povinnosť súdu Únie overiť zákonnosť dotknutého plnomocenstva v prípade spochybnenia – Podmienka – Spochybnenie založené na dostatočne konkrétnych a presných nepriamych dôkazoch (Rokovací poriadok Všeobecného súdu, článok 51 ods. 3)*

(pozri body 91 – 98)

7. *Spoločná obchodná politika – Obrana proti dumpingovým praktikám – Újma – Voľná úvaha inštitúcií – Súdne preskúmanie – Hranice (Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2016/1036, článok 3)*

(pozri body 113 – 115)

8. *Spoločná obchodná politika – Obrana proti dumpingovým praktikám – Újma – Faktory, ktoré sa majú zohľadniť – Objem dumpingového dovozu – Výpočet objemu dovozu – Zohľadnenie nesporných dôkazov – Pojem – Údaje získané po úprave iných údajov – Zahŕnutie – Podmienky (Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2016/1036, článok 3 ods. 1 a 2; nariadenie Komisie 2018/140)*

(pozri body 118 – 121, 126 – 129)

9. *Spoločná obchodná politika – Ochrana pred dumpingom – Újma – Faktory, ktoré sa majú zohľadniť – Objem dumpingového dovozu – Výpočet objemu dovozu – Metóda výpočtu – Voľná úvaha Komisie – Spochybenie spoľahlivosti použitých údajov – Dôkazné bremeno* [Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2016/1036, článok 1 ods. 1 a článok 3 ods. 2 písm. a); nariadenie Komisie 2018/140]

(pozri body 131 – 134)

10. *Spoločná obchodná politika – Ochrana pred dumpingom – Prešetrovanie – Povinnosť starostlivosti, ktorú majú inštitúcie – Rozsah – Povinnosť Komisie preskúmať ex offio všetky dostupné informácie – Hranice* (Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2016/1036, článok 6 ods. 3, 4 a 9; nariadenie Komisie 2018/140)

(pozri body 137 – 150)

11. *Spoločná obchodná politika – Obrana proti dumpingovým praktikám – Újma – Faktory, ktoré sa majú zohľadniť – Účinok dumpingového dovozu na ceny podobných výrobkov na trhu Únie – Výpočet rozpätia podhodnotenia ceny – Metóda výpočtu – Voľná úvaha Komisie – Zohľadnenie segmentov trhu predmetného výrobku – Podmienky* (Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2016/1036, článok 3 ods. 2 a 3; nariadenie Komisie 2018/140)

(pozri body 165 – 171, 193)

12. *Spoločná obchodná politika – Obrana proti dumpingovým praktikám – Újma – Potreba posúdiť ukazovatele ujmy prostredníctvom analýzy trhu predmetného výrobku po segmentoch – Zameniteľné výrobky – Neexistencia – Dôkazné bremeno* (Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2016/1036, článok 3 ods. 2, 3, 6 a 7)

(pozri body 178 – 180, 183, 184)

13. *Spoločná obchodná politika – Obrana proti dumpingovým praktikám – Újma – Stanovenie príčinnej súvislosti – Preskúmanie ujmy postačujúce na preukázanie príčinnej súvislosti* (Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2016/1036, článok 3 ods. 2, 3, 6 a 7)

(pozri body 181, 182)

14. *Spoločná obchodná politika – Obrana proti dumpingovým praktikám – Újma – Faktory, ktoré sa majú zohľadniť – Účinok dumpingového dovozu na ceny podobných výrobkov na trhu Únie – Výpočet rozpätia podhodnotenia ceny – Metóda výpočtu – Povinnosť Komisie zohľadniť celkový predaj podobných výrobkov výrobcov z Únie vybraných do vzorky – Neexistencia* (Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2016/1036, článok 3 ods. 2, 3, 6 a 7)

(pozri body 194 – 202)

15. *Odvolanie – Dôvody – Nedostatok odôvodnenia – Uplatnenie implicitného odôvodnenia Všeobecným súdom – Prípustnosť – Podmienky*
(Článok 256 ZFEÚ; Štatút Súdného dvora, článok 36 a článok 53 prvý odsek)

(pozri body 203, 204)

16. *Spoločná obchodná politika – Obrana proti dumpingovým praktikám – Antidumpingové konanie – Právo na obhajobu – Povinnosť informovania zatažujúca inštitúcie – Rozsah – Neexistencia osobitných informácií – Povinnosť zainteresovaných strán podať v tejto súvislosti presnú žiadosť počas prešetrovania*
(Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2016/1036, odôvodnenie 12 a článok 5 ods. 10, článok 6 ods. 5 a 7, článok 17 a článok 20 ods. 1, 2 a 3)

(pozri body 212 – 218, 222)

17. *Spoločná obchodná politika – Obrana proti dumpingovým praktikám – Antidumpingové konanie – Právo na obranu – Porušenie procesných práv priznaných združeniu počas prešetrovania – Oprávnenie člena združenia namietat toto porušenie – Podmienky – Vyjadrenie zámeru združenia konať v postavení zástupcu niektorých z jeho členov počas prešetrovania*
(Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2016/1036)

(pozri body 224 – 231)

Zhrnutie

Po podnete, ktorý podali európski výrobcovia výrobkov z liatiny, Európska komisia prijala po skončení svojho antidumpingového prešetrovania vykonávacie nariadenie 2018/140¹, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých výrobkov z liatiny s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „dotknutý výrobok“).

Združenie China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products (ďalej len „CCCME“), založené podľa čínskeho práva, ktorého členovia sú čínski vyvážajúci výrobcovia dotknutého výrobku, ako aj ďalší čínski vyvážajúci výrobcovia, podalo žalobu o neplatnosť napadnutého nariadenia.

Rozsudkom z 19. mája 2021² Všeobecný súd vyhlásil žalobu, ktorú podalo CCCME, za prípustnú, pričom sa domnieval, že CCCME má aktívnu legitimáciu konať pred súdom vo vlastnom mene s cieľom zabezpečiť ochranu svojich procesných práv, ako aj v mene svojich členov. Naopak, žalobu zamietol vo veci samej.

¹ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/140 z 29. januára 2018, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá predbežné clo uložené na dovoz určitých výrobkov z liatiny s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ktorým sa ukončuje prešetrovanie týkajúce sa dovozu určitých výrobkov z liatiny s pôvodom v Indii (Ú. v. EÚ L 25, 2018, s. 6, ďalej len „napadnuté nariadenie“).

² Rozsudok z 19. mája 2021, China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products a i./Komisia (T-254/18, EÚ:T:2021:278, ďalej len „napadnutý rozsudok“).

Súdny dvor, na ktorý CCCME podalo odvolanie, rozhodol o námietke neprípustnosti vznesenej Komisiou založenej na nedostatku aktívnej legitímácie združenia CCCME. V tejto súvislosti Súdny dvor potvrdil, že CCCME má aktívnu legitímáciu konať pred súdom v mene svojich členov, ale dospel k záveru o neexistencii takej aktívnej legitímácie konať vo svojom vlastnom mene s cieľom zabezpečiť ochranu svojich procesných práv. Vzhľadom na uvedené Súdny dvor v zostávajúcej časti potvrdil rozsudok Všeobecného súdu a v dôsledku toho zamietol odvolanie v celom rozsahu.

Posúdenie Súdnym dvorom

Na úvod Súdny dvor pripomenul, že v súlade s článkom 263 štvrtým odsekom ZFEÚ akákoľvek fyzická alebo právnická osoba môže podať žalobu proti aktu, ktorý jej nie je určený, v dvoch alternatívnych prípadoch, a to jednak vtedy, ak sa jej predmetný akt priamo a osobne týka, a jednak vtedy, ak ide o regulačný akt, ktorý sa jej priamo týka a nevyžaduje vykonávacie opatrenia.

Vzhľadom na toto rozlišovanie Súdny dvor analyzoval, či Všeobecný súd pri skúmaní prvého z týchto dvoch prípadov správne rozhodol, že CCCME bolo aktívne legitimované konať vo vlastnom mene na účely ochrany svojich procesných práv.

Pokiaľ ide o osobnú dotknutosť, z judikatúry vyplýva, že medzi osoby, ktoré môžu byť individualizované aktom Únie rovnako ako osoby, ktorým je rozhodnutie určené, patria osoby, ktoré sa zúčastnili na procese prijímania tohto aktu, a to len v prípade, ak právna úprava Únie stanovila procesné záruky v prospech tejto osoby. Presný rozsah práva jednotlivca na podanie žaloby proti aktu Únie totiž závisí od právneho postavenia, ktoré mu priznáva právo Únie, ktoré má chrániť takto priznané oprávnené záujmy.

V prejednávanej veci Všeobecný súd konštatoval, že CCCME bolo osobne dotknuté napadnutým nariadením z dôvodu, že počas celého konania, ktoré viedlo k prijatiu tohto nariadenia, ho Komisia považovala za zainteresovanú stranu zastupujúcu najmä čínske výrobné odvetvie dotknutého výrobku a priznala mu procesné práva, ako je právo na prístup k spisu týkajúcemu sa prešetrovania, právo na poskytnutie predbežných a konečných zistení, právo na predloženie pripomienok k týmto zisteniam, ako aj právo zúčastniť sa na vypočutiach organizovaných v rámci tohto konania. Všeobecný súd sa však tým, že neoveril, či boli združeniu CCCME tieto procesné práva priznané v súlade s právom, dopustil nesprávneho právneho posúdenia pri preskúmaní osobnej dotknutosti a následne zopakoval toto nesprávne posúdenie pri preskúmaní jeho priamej dotknutosti.

Súdny dvor však poznamenal, že tieto pochybenia môžu mať za následok neprípustnosť žaloby združenia CCCME v jeho vlastnom mene len vtedy, ak sa preukáže, že jeho predmetné procesné práva nemohli byť v súlade s právom priznané. Za týchto okolností bolo potrebné vzhľadom na základné antidumpingové nariadenie³ preskúmať, či združeniu CCCME mohli byť uvedené práva priznané legálne.

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (Ú. v. EÚ L 176, 2016, s. 21; ďalej len „základné nariadenie“).

V tejto súvislosti Súdny dvor poznamenal, že hoci niektoré ustanovenia základného antidumpingového nariadenia⁴ udeľujú zastupujúcim združeniam dovozcov alebo vývozcov výrobku, ktorý je predmetom dumpingu, určité procesné práva, toto nariadenie nedefinuje pojem „zastupujúce združenie dovozcov alebo vývozcov“.

S prihliadnutím nielen na znenie ustanovení, v ktorých sa tento pojem nachádza, ale aj na kontext, do ktorého patria, a na ciele sledované právnou úpravou, ktorej sú súčasťou, Súdny dvor v prvom rade uviedol, že tento pojem neoznačuje osoby alebo subjekty, zastupujúce iné záujmy, než záujmy dovozcov alebo vývozcov, ako sú najmä štátne záujmy. Zo základného antidumpingového nariadenia totiž vyplýva, že normotvorca Únie chcel rozlišovať medzi „združeniami zastupujúcimi dovozcov alebo vývozcov“ na jednej strane a „orgánmi“ alebo „zástupcami“ krajiny vývozu na strane druhej. Tieto združenia tak možno považovať za zastupujúce združenie v zmysle tohto nariadenia len vtedy, ak nepodliehajú zásahom štátu vývozu, ale naopak, majú potrebnú nezávislosť vo vzťahu k tomuto štátu s cieľom účinne konať v postavení zástupcu všeobecných a kolektívnych záujmov dovozcov alebo vývozcov a nie ako hovorca uvedeného štátu.

V druhom rade cieľ takéhoto zastupujúceho združenia musí zahŕňať zastúpenie dovozcov alebo vývozcov výrobku, ktorý je predmetom antidumpingového prešetrovania, čo vyžaduje, aby medzi členmi takého združenia figuroval značný počet dovozcov alebo vývozcov, ktorých dovozy alebo vývozy tohto výrobku sú významné.

Keďže žalobcovi prislúcha predložiť dôkaz o svojej aktívnej legitimácii, v danom prípade združeniu CCCME prislúchalo preukázať, že bolo takýmto zastupujúcim združením dovozcov alebo vývozcov dotknutého výrobku.

Hoci CCCME má medzi svojimi členmi vyvážajúcich výrobcov dotknutého výrobku a je oprávnené chrániť ich záujmy, nedisponuje dostatočnou nezávislosťou vo vzťahu k čínskym štátnym orgánom, aby sa mohlo považovať za „zastupujúce združenie“ vývozcov dotknutého výrobku.

CCCME okrem toho nepreukázalo, ani že medzi svojimi členmi má značné množstvo dovozcov alebo vývozcov dotknutého výrobku, ani že vývozy tohto výrobku jeho členmi boli významné.

Vzhľadom na tieto úvahy Súdny dvor dospel k záveru, že CCCME nemalo aktívnu legitimáciu podľa článku 263 štvrtého odseku ZFEÚ, takže žalobu, ktorú podalo vo svojom vlastnom mene, bolo potrebné zamietnuť ako neprípustnú a že Všeobecný súd mylne skúmal žalobné dôvody založené na porušení procesných práv združenia CCCME uvádzané na podporu tejto žaloby. Súdny dvor naproti tomu potvrdil, že CCCME bolo oprávnené podať žalobu v mene svojich členov, keďže toto právo nepodlieha podmienke týkajúcej sa demokratickej povahy organizácie takéhoto subjektu. Pokiaľ ide o vec samu, Súdny dvor rozhodol, že Všeobecný súd sa dôvodne domnieval, že Komisia sa nedopustila nesprávneho posúdenia pri určení existencie ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie. Okrem toho Všeobecný súd neuplatnil nesprávne právne kritérium ani sa nedopustil nesprávneho posúdenia, keď dospel k záveru, že pre CCCME bolo neprípustné dovolávať sa porušenia procesných práv svojich členov a ostatných odvolateľiek.

Vzhľadom na všetky tieto skutočnosti Súdny dvor zamietol odvolanie v celom rozsahu.

⁴ Základné antidumpingové nariadenie, článok 5 ods. 11, článok 6 ods. 7, článok 20 ods. 1 a 2 a článok 21 ods. 2.